



Stadtkanzlei

Volksabstimmung vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

– Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie»

Die Urne wird aufgestellt:

Daleu (Schulhaus), Scalettastrasse 47

Samstag, 26. November 10–12 Uhr

Sonntag, 27. November 9–11 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während der Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Den ausgefüllten Stimmzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

Achten Sie darauf, dass die Adresse der Stadtkanzlei im Kuvertfenster sichtbar ist!

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei in

→ **frankiertem** Zustellkuvert

Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

→ **unfrankiertem** Zustellkuvert

Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**



Die Finnenbahn auf der Oberen Au ist zur Herbst- und Winterzeit bis 22 Uhr beleuchtet.

Foto mc

Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist, wenn;

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
- das Zustellkuvert verspätet eintrifft;
- das Zustell- und/oder Stimmzettelkuvert nicht verschlossen ist (Stimmgeheimnis);
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen.

Bürgergemeinde

Bürgerliche Abstimmung vom Sonntag, 27. November 2016

über

– Realisierung der Wohnüberbauung «Vier Jahreszeiten»

Die Botschaft des Bürgerrats samt Stimmzettel wurde den Stimmberechtigten bereits durch die Post zugestellt. Stimmberechtigte, die nicht in den Besitz des Abstimmungsmaterials gelangt sind, können dieses bis spätestens 25. November 2016, 16 Uhr, im Stimmbüro (Bürgerratskanzlei, Bodmerstrasse 2, Tel. 081 254 49 81 anfordern.

Sämtliche stimmberechtigten Stadtbürgerinnen und Stadtbürger werden hiermit eingeladen, den ihnen zugestellten Stimmzettel zu den nachstehend aufgeführten Zeiten in die Urne einzulegen oder von der Möglichkeit der brieflichen Stimmabgabe Gebrauch zu machen.

Die Urnen werden aufgestellt:

Schulhaus Daleu (Scalettastrasse 47)

Samstag, 26. November 2016, von 10 bis 12 Uhr

Sonntag, 27. November 2016, von 9 bis 11 Uhr

Der weisse Stimmrechtsausweis ist an der Urne abzugeben.

Bei bürgerlichen Abstimmungen ist für **einen** Stimmberechtigten mit der Abgabe des eigenen Stimmrechtsausweises und **desjenigen des betreffenden Stimmberechtigten** die Stellvertretung gestattet.

Bei brieflicher Stimmabgabe ist besonders zu beachten:

1. Den ausgefüllten oder leeren Stimmzettel legen Sie in das graue **Stimmkuvert** oder verwenden Sie ein privates, neutrales Kuvert und verschliessen Sie es.

2. Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis. **Ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig.**

3. Legen Sie das Stimmkuvert oder das private, neutrale Kuvert zusammen mit dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Zustellkuvert.

4. Abgabe Ihrer Abstimmungsunterlagen

→ **per Post:**

Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post.

→ **Einwurf in den Briefkasten der Bürgergemeinde:**

Legen Sie das Zustellkuvert in den Briefkasten der Bürgergemeinde Chur, Bodmerstrasse 2, 7000 Chur.

Bitte beachten Sie, dass der Briefkasten der Bürgergemeinde am Abstimmungssonntag um 11 Uhr letztmals geleert wird.

Einwohnerdienste

Meldevorschriften

Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:

Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatausweis)

- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte

- Ausländerausweis

- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusage zum Aufenthalt

- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften

- Versicherungsnachweis einer schweizerischen Krankenkasse

Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein

- Konfessionszugehörigkeit

- Adresse

- Beruf und Arbeitgeber

- Zuzugsort und Zuzugsdatum

Wegzug

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigebühr erhoben.

Adressänderung/Umzug

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

Unmündige Kinder, Pflegekinder

Zu- und Wegzug Minderjähriger, welche einen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen die gesetzliche Vertretung zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als 3 Monate dauert.

Firmen/Betriebe

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

Vermietung Wohn-/Geschäftsräume

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

Wohnungs- und Logiswechsel

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Ver-

mieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite www.chur.ch vornehmen.

Wochenaufenthalter

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

Gebühren

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

Strafbestimmungen

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2

1. Obergeschoss

Stadtpolizei

Hundetaxe 2017

Der Stadtrat hat die Hundetaxe des Jahres 2017 für jeden Hund auf Fr. 150.00 festgelegt.

Nachfolgende Hunde sind von der Taxe befreit: Hunde mit Prüfungsausweis, welche einsatzfähig sind und zum Allgemeinwohl der Menschen eingesetzt werden wie: Lawinen-, Polizei-, Therapie-, Blindenführer-, Such-, Sanitäts- und Katastrophenhunde usw. sind von der Taxe befreit. Der Prüfungsausweis respektive die Einsatzfähigkeit des Hundes ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen bzw. zu belegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die volle Hundetaxe entrichtet werden.

Für nachfolgende Hunde wird die Taxe zur Hälfte reduziert:

1. Hunde, die dem Allgemeinwohl der Tiere dienen, wie Hirtenhunde, Schweisshunde usw. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die ganze Hundetaxe entrichtet werden.
2. Hunde mit Brevet der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG). Der Hundehalterbrevet-Ausweis ist vorzuweisen. Die Vergünstigung bleibt bestehen, wenn das Brevet alle zwei Jahre, nach Absolvierung eines Wiederholungskurses, durch die SKG bestätigt wird. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über das Brevet der SKG verfügen, erfolgt keine Reduktion der Hundetaxe.
3. Sporthunde, welche eine anerkannte Prüfung vorweisen können. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
 - Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
 - Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
 - Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00
 - Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
 - Löwen-Apotheke** Tel. 081 252 11 36
Reichsgasse 69
*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
Sa geschlossen
 - Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00
 - St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtendiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuenenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über eine anerkannte Prüfung verfügen, muss die Hundetaxe voll entrichtet werden.

BezügerInnen von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfeempfangende sind von der Bezahlung der Hundetaxe befreit. Die dementsprechende Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzuweisen.

Eine Reduktion oder ein Erlass der Hundetaxe ist nur möglich, wenn der Hundehalter nicht gegen das Tierschutzgesetz beziehungsweise die Tierschutzverordnung verstossen hat.

Anmeldung für das Jahr 2017:

Die Meldepflicht für junge Hunde beginnt ab dem 4. Lebensmonat und wird pro rata erhoben. Bei der Anmeldung von Hunden muss die Amicus-Card (Datenkarte Mikrochip) mit den Angaben über den/die Hundehalter/in, die Rasse, der Name, das Geschlecht, Alter und Gewicht des Hundes vorgewiesen werden.

Die Hundetaxe für das Jahr 2017 wird mittels Rechnungsstellung eingezogen.

CO₂-Kompensation bei mobilen Heizungen im Freien – Vignetten

Gemäss dem Energiegesetz des Kantons Graubünden ist der Betrieb von mobilen Heizungen im Freien zu gewerblichen Zwecken nur zulässig, wenn der verursachte CO₂-Ausstoss kompensiert wird. Dies betrifft gas-, öl- und elektrisch betriebene mobile Heizungen wie Heizpilze, Wärmestrahler, Infrarotstrahler usw. im Freien sowie Heizungsanlagen in Zelten.

Um die nötige CO₂-Kompensation zu erzielen bzw. zu belegen, müssen bei der Stadtpolizei Chur Vignetten bezogen werden. Die maximale Heizleistung der mobilen Heizung bestimmt, wie viele Vignetten benötigt werden. Bei einer Heizleistung bis 14 kW wird beispielsweise eine Vignette benötigt, welche Fr. 60.00 kostet. Die Einnahmen werden dann von der Stadtpolizei an eine Organisation überwiesen, welche sich auf die Kompensation von CO₂ spezialisiert hat. Die CO₂-Kompensation kann auch vom Betreiber selbst organisiert werden. Dies muss am Schalter belegt werden, woraufhin die entsprechende Anzahl Vignetten ausgehändigt wird.

Schalterzeiten:
Montag bis Freitag: 8 bis 17 Uhr, Samstag und Sonntag geschlossen.

Tiefbaudienste

Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten er-

öffnet:
Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren
Auftrag: Ringstrasse, Schönbühlstrasse –Rheinfelsstrasse

Baumeisterarbeiten und Belagsarbeiten
Belagsabbruch 796 t
Fundationsschicht 1320 m³
Randabschlüsse 330 m
Beläge 825 t

Werkleitungen
Wasser- und Gasleitung (Grabenlänge) 140 m
Kanalisation, Strassenentwässerung 245 m

Ausführungs-/Liefertermine: Baubeginn: Anfang März 2017
Bauende: Ende Mai 2017

Submission: ab Freitag, 25. November 2016, können die Offertunterlagen unter **www.simap.ch** oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7002 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Ringstrasse, Schönbühlstrasse –Rheinfelsstrasse

Eingabeadresse: Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: 16. Dezember 2016 (A-Post/Poststempel)

Anforderungen/Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter **www.simap.ch** oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen/ gemäss Preisliste in Offerte,

Zahlungsmodalitäten: gegen Rechnung.

Ort und Dauer der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Empfang 1. OG

Öffnung der Angebote: Dienstag, 20. Dezember 2016, 14 Uhr, Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Tiefbau, 2. OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur
Telefon 081 254 51 61, Fax 081 254 58 56
submission.tiefbau@chur.ch

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

Hochbaudienste

Bauausschreibung

Öffentliche Planaufgabe: 25. November – 15. Dezember 2016

Aufgabeort: Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 15. Dezember 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Bettina Villa-Bernhard, Chur **Prätschliweg 7, Kataster Nr. 5104**
Abbruch Wohnhaus und Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle, Parkplätze und Aussenschwimmbaden sowie Fotovoltaikanlage auf dem Flachdach und Erdsonden

Quartierplan Welschdörfli 4; Absicht zur Einleitung einer Quartierplanung

Über die Parzellen Nrn. 2701, 2731, 2733, 2734, 6941, 7000, 4109, 4108, 1759, 1719, 1720, 3762, 3781, 1721 und teilweise 6944 soll eine amtliche Quartierplanung eingeleitet werden. Der Zweck der Quartierplanung ist, gestützt auf

den GÜP Welschdörfli und auf Art. 51 Raumplanungsgesetz für den Kanton Graubünden (KRG), die Erschliessung und Gestaltung des Gebiets im Detail. Aufgrund der öffentlichen Interessenslage soll die Quartierplanung von Amtes wegen erfolgen.

Der Einleitungsplan mit dem QP-Perimeter im Massstab 1:1000 liegt ab dieser Publikation während 30 Tagen im Stadthaus, Masanserstrasse 2, Empfang Departement 3 im 1. Stock öffentlich auf.

Die öffentliche Auflage erfolgt gemäss Art. 16 ff der Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO). Gegen die Einleitung des amtlichen Quartierplanverfahrens und dessen räumliche Abgrenzung können Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an der Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht legitimiert sind, innert 30 Tagen bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur schriftlich Einsprache erheben.

Advents- und Weihnachtszeit

Als Vorboten des Weihnachtsfests schaffen Adventskränze jene feierliche Stimmung, welche den kommerziellen Rummel fast vergessen lässt. Da sie indessen in der Regel länger noch als Christbäume der Dekoration dienen müssen, stellen die Kränze aus Tannenreisig einen nicht zu unterschätzenden Brandherd dar. Erfahrungen haben gezeigt, dass sich angesengtes Reisig – es mag den typisch weihnachtlichen Geruch verbreiten – explosionsartig entzünden kann. Es sind deshalb die elementarsten Regeln im Umgang mit Kerzenlicht einzuhalten:

Brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen. Ebenso sind Zündhölzer und Feuerzeuge für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

Kerzen auswechseln, bevor die Flammen das Reisig erreichen können.

Noch ein Tipp:

Stellen Sie einen Kübel mit Wasser, eine Löschdecke oder einen Handfeuerlöscher bereit – für alle Fälle.

Merkblätter über den Brandschutz in der Advents- und Weihnachtszeit sind bei der Gebäudeversicherung Graubünden, Ottostrasse 22, Chur, oder bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur, Brandschutz, Masanserstrasse 2, erhältlich.

Grün und Werkbetrieb

Schneedeponie

Reitnauerweg

Die Stadt Chur betreibt am Reitnauerweg eine Schneedeponie. Dort wird der Schnee aus der Strassenräumung deponiert.

Schnee von privaten Plätzen kann nur nach telefonischer Voranmeldung (Tel. Werkbetrieb 081 254 47 46) angenommen werden.

Öffnungszeiten der Schneedeponie:
Montag bis Freitag, 7.30–11.45 Uhr und
13.15–16.30 Uhr.
Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Region Plessur

Zivilstandsamt

Das Zivilstandsamt Plessur bleibt am Dienstag, 29. November 2016, den ganzen Tag geschlossen.

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter www.chur-reformiert.ch

Samstag, 26. November Martinskirche

16.00 Uhr **Turmbblasen im Advent**
Eine Viertelstunde Adventsmusik vom Glockenstuhl der Martinskirche

Sonntag, 27. November Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum 1. Advent**
PfarrerIn Gisella Belleri
Taufe von Giulia Luana Giordanetto und Lio-Mael Denoth
Thema: «Weihnachten – ein Fest der Familie ...»

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum 1. Advent**
Pfarrer Daniel Wieland
Thema: «Adventsfenster»; Jer 23, 5–8
Startsonntag für die Weihnachtskrippe, anschliessend Kirchenkaffee mit Gritibänza

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst zum 1. Advent**
Pfarrer Andreas Rade
Taufe von Nik Reinhard und Gion Luis Candinas
Musik: Kirchenchor Comander, Leitung Mathias Müller, Orgel Andrea Kuratle, anschliessend Apéro

Kollekte: Kapelle Waldhaus

9.30 Uhr **Gottesdienst zum 1. Advent**
Pfarrer Rolf Bärtsch

Dienstag, 29. November Comanderkirche

15.00 Uhr **ökumenische Kleinkinderfeier**
Pfarrer Andreas Rade und Team
«Jesus schenkt Bartimäus Licht» anschliessend Zvieri mit Spielen und Basteln

Kirche Masans

19.00 Uhr **Feier am Abend im Advent**
mit Pfarrerin Gisella Belleri und Pfarrer Andreas Rade

Donnerstag, 1. Dezember Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**
Martinskirche
12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**
mit Pfarrer Erich Wyss

Regulakirche
18.30 Uhr **Eröffnung Kerzenlichtinstallation «Das Ungreifbare»**

«Lernen zu warten» mit dem Künstler Muma.
Zur Eröffnung sprechen der Künstler Muma und die Leiterin des Projekts Regulakirche Pfarrerin Christina Tuor, Musik: Cristina Vital, Querflöte, anschliessend Apéro neben der Kirche

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Offenes Singen mit der Kantorei St. Martin

Sa, 26.11, 17.00 Uhr, Martinskirche, zum Abschluss des Weihnachtsmarktes zum Mitsingen oder Zuhören

Weihnachtskrippe

Ab So, 27.11, 9 Uhr, Comanderkirche, täglich geöffnet mit wöchentlich wechselnden Szenen

Musik verbindet

So, 27.11, 17 Uhr, Martinskirche, «Boogie Woogie – Klassik – Volkstümlich» mit Nico Brina, dem Churer Streichquintett und dem Jodelclub Calanda. Eintritt frei – Kollekte. Anschliessend Punsch und Birabrot

Begegnungscafé

Di, 29.11, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit der Vereinigung Freier Protestanten und Pfarrer Rolf Bärtsch «Hat Jesus gelacht?»

Kantorei St. Martin

Di, 29.11, 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 29.11, 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

KiK. Theater Weihnachten

Mi, 30.11, 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Probe für das KiK. Theater «Merope – das Sternenkind» im Familiengottesdienst in der Comanderkirche am 18. Dezember um 10 Uhr
Anmeldung: kmoehl@bluewin.ch

KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

KiK. Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans

KiK. Comander

Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird

das Theaterstück «Merope – das Sternenkind» aufgeführt. Proben: 30.11./14.12./17.12.2016, 14–16 Uhr. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder Tel. 079 354 59 89

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

Ersatzwahl Kirchenpräsidium

Urnenabstimmung vom 27. November 2016

1. Wahlvorschlag

Es ist folgender Wahlvorschlag eingegangen:
– Curdin Mark

Gestützt auf Art. 21 der Ausführungsbestimmungen zur Kirchgemeindeordnung sind auch andere Stimmberechtigte, welche das 18. Lebensjahr erfüllt haben, wählbar.

2. Durchführung der Wahl

Die Urne wird im Daleuschulhaus **gleichzeitig mit den eidgenössischen Abstimmungsurnen** gemäss Publikation der Stadtkanzlei aufgestellt.

Stimmberechtigt in der Kirchgemeinde sind – ohne Unterschied der Staatszugehörigkeit – die Mitglieder, die das 16. Altersjahr erfüllt haben und die übrigen Voraussetzungen der politischen Stimmberechtigung erfüllen.

Stellvertretung ist nicht gestattet.

Das Abstimmungsmaterial wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Fehlendes Abstimmungsmaterial kann im Sekretariat der Evang. Kirchgemeinde Chur an der Kirchgasse 12, Tel. 081 252 22 92 bezogen werden.

Es sind nur **handschriftlich ausgefüllte Abstimmungszettel gültig.**

Briefliche Stimmabgabe:

Alle Stimmberechtigten haben die Möglichkeit, brieflich abzustimmen. Bitte beachten Sie dazu die Angaben auf dem Stimmrechtsausweis. Sie können das Stimmkuvert entweder frankiert der Post übergeben oder in den Briefkasten des Kirchgemeindesekretariats an der Kirchgasse 12 einwerfen.

In beiden Fällen muss die Sendung bis spätestens um 12 Uhr am Vortag des Wahl- oder Abstimmungstages beim Kirchgemeindesekretariat eintreffen.

**Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr**

Evang. Kirchengemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 27. November

kein Gottesdienst, Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 26. November

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 27. November

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe mit dem Domchor
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Schwesterngemeinschaft in Vietnam

Montag, 28. November

6.30 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe (Marianische Frauen- und Müttergemeinschaft)

Dienstag, 29. November

6.00 Uhr Roratemesse
12.15 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 30. November

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 1. Dezember

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

Freitag, 2. Dezember

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe, anschl. Weihegebet vor dem Herz-Jesu-Altar

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 26. November

16.30 Uhr hl. Messe
Sonntag, 27. November
10.00 Uhr hl. Messe mit Flötenensemble
19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Universität Freiburg

Montag, 28. November

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 29. November

15.00 Uhr ökum. Kleinkinderfeier in der Comanderkirche

Mittwoch, 30. November

9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

Donnerstag, 1. Dezember

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 2. Dezember

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 26. November

18.30 Uhr Familiengottesdienst mit Kinderchor

Sonntag, 27. November

10.30 Uhr hl. Messe mit Singkreis, anschl. Apéro

Kollekte: Universität Freiburg

Dienstag, 29. November

6.00 Uhr Roratemesse mit Flötenensemble

Donnerstag, 1. Dezember

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 2. Dezember

18.30 Uhr hl. Messe

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 26. November

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 27. November

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Mittwoch, 30. November

20.00 Uhr Messe in der Krypta

Freitag, 2. Dezember

9.00 Uhr Messe in der Seminarkirche (hl. Luzius)

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 27. November

9.30 Uhr **Brunch-Gottesdienst**

Predigt von Michael Simonis zum Thema: Zeige Interesse, aber wie? Aus der Serie: 42 Tage leben für meine Freunde
Kinder- und Teenie-Programm, Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters

Beratung und Information für

– Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)

- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
 Alexanderstr. 42, 7000 Chur
 Tel. 081 252 43 37
 beratung@blaueskreuz.gr.ch
 Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
 www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
 Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:
 Seniorenakademie Graubünden
 Ringstrasse 90
 7004 Chur
 Tel. 081 250 20 50
 info@senak.ch
 www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
 - durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen
- Krebsliga Graubünden
 Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
 Tel. +41 (0) 81 252 50 90
 Fax +41 (0) 81 253 76 08
 info@krebssliga-gr.ch, www.krebssliga-gr.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV
 Beratungsstelle Graubünden
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
 Tel. 081 257 10 00
 beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
 www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
 Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
 pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Pro audito Chur plus

Verein für Hörbehinderte

- Wir bieten an:
- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
 - Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
 - Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
 - Vermietung von Ringleitung
 - Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com
 www.pro-audio.ch/vereine

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden
 Alexanderstrasse 2, 7000 Chur
 Tel. 081 252 44 24
 info@gr.pro-senectute.ch
 www.gr.pro-senectute.ch

Denkfitness-Treff

Leitung: Margrit Barandun, Gedächtnistrainerin FSB
 Datum: Montag, 28. November 2016
 Zeit: 14.15–16.30 Uhr
 Ort: Kursraum Pro Senectute
 Alexanderstrasse 2
 3. Stock

Anmeldung: nicht erforderlich

Südostschweizimmo.ch
 Powered by: **IMMO SCOUT24**
Lust auf Umzug?
Jetzt Immobilienmarkt checken!
 facebook.com/Suedostschweizimmo

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

25. November 2016 | Nr. 47



Churwalden

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 25. November–15. Dezember 2016

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 15. Dezember 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Schocher Claudio, Bucanierweg 2, 7074 Malix
Bauobjekt: Verbreiterung des Tors bei Ökonomiegebäude, Parz. 30194, Dorfstrasse 67, 7074 Malix

Bauherrschaft: HTM Immobilien AG, Hauptstrasse 12, 7062 Passugg
Vertretung: Ritter Schumacher AG, Ottostrasse 4, 7000 Chur
Bauobjekt: Umbau SSTH mit Anbau Schulküche, Gasträume, Fluchtweg an Nordostfassade sowie Verglasung Terrasse an Südwestfassade, Parz. 20528, Hauptstrasse 12, 7062 Passugg

Bauherrschaft: Osswald Bruno, Chlosterhof 3, 7075 Churwalden
Bauobjekt: Einliegerwohnung: Innensanierung, Fensterersatz sowie Verschiebung Badzimmerfenster, Parz. 20242, Chlosterhof 3, 7075 Churwalden

Volksabstimmung

vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»
Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden

Donnerstag, 24. November 2016, 16.30–17 Uhr

Freitag, 25. November 2016, 16.30–17 Uhr

Sonntag, 27. November 2016, 9–9.30 Uhr
Stimmberechtigt in eidgenössischen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben und das Zustellkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig!

Feuerwehr Churwalden sucht Verstärkung

Das Kommando der Feuerwehr Churwalden lädt alle Interessierten zu einem Informationsabend ins Feuerwehrdepot Malix (Werkhof) ein. Per Gesetz Dienstpflichtige werden mit einem persönlichen Schreiben aufgeboten. Der Informationsanlass gibt einen Einblick in die vielfältigen Aufgaben der Feuerwehr und in das Material sowie die Fahrzeuge.

Der Anlass findet am **Mittwoch, 30. November 2016, um 19.30 Uhr** statt.
Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.

Einladung

zur Gemeindeversammlung

vom **Donnerstag, 8. Dezember 2016, 20 Uhr im Gemeindegrosssaal Churwalden**

Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2016
2. Budget 2017
3. Steuerfuss für das Jahr 2017
4. Beschneigung Pradaschier: Garantieübernahme für NRP-Darlehen an die Pradaschier AG Top mit Rückversicherung durch private Bürgschaft
5. Reglement über die Abgabe von Bauland im Gebiet «Churwalden, Maut» durch die Gemeinde Churwalden
6. Orientierungen
7. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürgern zu, welche das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.
Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Weihnachtszeit in den Schulen Churwalden

Den Auftakt zu den Anlässen rund um die Weihnachtszeit macht die Primarschule **Churwalden** mit Unterstützung der Oberstufe am **Donnerstag, 1. Dezember 2016, von 18 Uhr bis 21 Uhr**. Anstelle einer Weihnachtsfeier gibt es in diesem Jahr in Churwalden einen **Weihnachtsmarkt** auf dem Pausenplatz und im Gemeindegrosssaal. Umrahmt wird der Weihnachtsmarkt von Liedervorträgen und der Adventsfeieröffnung. Natürlich ist auch für Verpflegung gesorgt.

Die **Weihnachtsfeier in Parpan** findet am **Freitag, 16. Dezember 2016**, statt. Die **Malixer** Kinder laden am **Dienstag, 20. Dezember 2016**, zur Weihnachtsfeier nach Malix ein. Bei Fragen steht Ihnen die Schulleitung gerne zur Verfügung.

Laden-/Geschäftslokal in Parpan (ehem. Postgebäude)

Das Vermietungsdossier kann bei der Gemeinde bezogen werden. Kontakt: Dario Friedli, Tel. 081 382 00 16, dario.friedli@churwalden.ch oder Yvonne Bischofberger, Tel. 081 382 00 29, yvonne.bischofberger@churwalden.ch. Bewerbungen sind bis 6. Januar 2017 schriftlich beim Gemeindevorstand Churwalden, 7075 Churwalden einzureichen.

Individuelle Krankenkassen-Prämienverbilligung 2016 (IPV)

Die Sozialversicherungen Graubünden leisten jährlich Beiträge an die Krankenkassen-Grundversicherung für Einzelpersonen und Familien mit bescheidenen wirtschaftlichen Einkommens- und Vermögensverhältnissen. Personen, welche Anspruch auf die individuelle Krankenkassen-Prämienverbilligung erheben wollen, reichen die Anmeldung für das Jahr 2016 bis spätestens am 31. Dezember 2016 ein.

Das Anmeldeformular kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen oder direkt unter www.sva.gr.ch ausgedruckt werden. Zusammen mit den erforderlichen Beilagen (Krankenkassenpolice(n) per 1.1.2016, evtl. Ausbildungsbestätigung und evtl. Ausländerausweis(e) der ganzen Familie) ist das Formular auf der Gemeindeverwaltung abzugeben.

Unter www.sva.gr.ch kann eine provisorische

Online-Berechnung durchgeführt werden. Damit können Sie prüfen, ob ein möglicher Anspruch besteht. Veränderungen der wirtschaftlichen oder familiären Verhältnisse sind laufend, mittels eines speziellen Mutationsformulars, zu melden.

Bei Fragen in diesem Zusammenhang stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:
Tel. 081 382 00 10 oder E-Mail: gemeinde@churwalden.ch

Adventsfenster

- Do 1. Primarschulhaus/Schulweihnachten, Witiwäg 19
- Fr 2. Gisela Walser/Religionsunterricht, Hauptstrasse 3/Klosterraum
- Sa 3.* Ursi und Peter Bosshard, Jochwäg 2
- So 4. Michele Seeli/TCM, Girabodawäg 5
- Mo 5. Nicole Brunold und Francine Walser, Riedwäg 25
- Di 6. Samichlaus ab 18 Uhr
Besammlung bei der Post
- Mi 7. Sonja u. Marcel Hemmi, Chlosterhof 2
- Do 8. Gabi Palm mit Konfirmanden, Ägertawäg 7/Reformiertes Pfarrhaus
- Fr 9. Eveline Bosshard/Schnäggehügli, Girabodawäg 5
- Sa 10. Nadia Zürcher und Manu Engi, Studenwäg 8
- So 11. Rolf Bircher, Chronenstutz
- Mo 12.* Sonja Jäger, Hauptstrasse/Grischuna Laden
- Di 13. Ruth u. Paul Rubitschon, Studenwäg 30/Cadresch
- Mi 14. Monika Dönier, Hauptstrasse 178
- Do 15. Barbara und Peter Meier, Steina 20
- Fr 16. Snezana Brunold/KaffeeAurora, Wiherwäg 3
- Sa 17. Pia und Rolf Palancon, Bärglwäg 28
- So 18. Moni und Otto Vitalini, Brüggersch Boda 9
- Mo 19. Tanja Hemmi, Jochwäg 40
- Di 20. Marina Wilhelm Costa Silva, Rüschiwäg 8
- Mi 21. Marianne und Christoph Frommenwiler, Witiwäg 31
- Do 22. Debbie Schaniel, Riedwäg 80
- Fr 23. Livia und Michi Broger, Jochwäg 47
- Sa 24.* Esther und Flury Niederklopper, Hauptstrasse 3

* Ohne Apéro
Fenster sind jeweils ab 18 Uhr geöffnet

Frauenverein Churwalden/ Parpan

Donnerstag, 8. Dezember 2016
Frauakaffi und Geschichtenerzählen für Kleinkinder, Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock, jeden 2. Donnerstag im Monat.
Ab 9.15 Uhr: Bettina Schär-Tscholl erzählt Geschichten für die Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Anschliessend sind alle Mütter und Begleitpersonen mit den Kindern zum Kaffi und Znüni eingeladen.

Ab 10 Uhr: Frauakaffi für alle! Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und -rückgabe. Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen.

Samichlaus Churwalden

Am Dienstag, 6. Dezember 2016
Chlausbesuch im Dorf Churwalden
Wir versammeln uns um 18 Uhr bei der Post Churwalden und suchen den Samichlaus mit seiner Begleitung. Wer noch ein Sprüchlein auf-sagen möchte, hat auch noch die Gelegenheit dazu. Wer eine Laterne hat, kann sie mitnehmen und das Licht begleitet uns zum Samichlaus. Kleine Spenden sind willkommen, zur Reinigung und Neuanschaffung von Samichlausutensilien.

Anmeldung, bis 2. Dezember 2016 an:
Esther Niederklopper, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Telefon 081 356 22 38 / 076 571 76 21, E-Mail: eniederklopper@bluewin.ch

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 27. November
11.00 Uhr ökumenisches Adventstreffen im Gemeindesaal Churwalden

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 27. November
11.00 Uhr ökumenisches Adventstreffen im Gemeindesaal Churwalden

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 27. November
11.00 Uhr ökumenisches Adventstreffen im Gemeindesaal Churwalden

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Samstag, 26. November
18.00 Uhr hl. Messe
Gedächtnis für Josef und Anna Hemmi-Cadalbert und Myrta Hemmi-Vogel, Philomena und Paul Krieger-Tönz und Hans Peter Krieger

Sonntag, 27. November
11.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst im Gemeindesaal

Donnerstag, 1. Dezember
9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor, anschliessend Kirchenkaffee im Klostersaal

Freitag, 2. Dezember
10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof
Hl. Luzius, Hauptpatron des Bistums



Felsberg

Vorstandssitzung vom 21. November 2016

Der Gemeindevorstand hat

- die Vernehmlassung zur Totalrevision des kantonalen Bürgerrechtsgesetzes besprochen und seine Stellungnahme formuliert
- aus den alljährlich eingehenden Beitragsgesuchen die gemeinnützigen Institutionen bestimmt, die in diesem Jahr in den Genuss von Beiträgen kommen. Es werden jeweils Institutionen mit regionalem Engagement berücksichtigt
- hat einen Beitrag von Fr. 1000.– an den Sportförderungsverein Felsberg beschlossen
- eine Einsprache gegen die Einbahnverkehrslösung am Altbruggweg beurteilt und abgelehnt. Der Gemeindevorstand hält an der am 7. Oktober 2016 publizierten Verkehrsanordnung unverändert fest. Der Beschluss ist gemäss Art. 107 Abs. 1 der Signalisationsverordnung durch die Gemeinde im Kantonsamtsblatt und mit einer entsprechenden Rechtsmittelbelehrung ans Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden zu versehen.

Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Donnerstag, 8. Dezember 2016, 20 Uhr in der Aula Felsberg
Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2015
2. Finanzplan 2017–2021
3. Investitionsbudget 2017
 - Teilneubau Feuerwehrlokal für neue Nutzung
 - Sanierung Hintere Gasse
 - Ausbau Rad- und Fussweg Rheindamm
 - Prozessleitsystem mit Teilerneuerung Fernwirksysteme für Wasserversorgung
 - Erneuerung elektronische Einrichtungen Pumpwerk ARA
4. Budget 2017
 - Genehmigung Investitionsrechnung 2017
 - Genehmigung Laufende Rechnung 2017
 - Festlegung Gemeindesteuerfuss 2017
5. Erneuerung des Kredits von Fr. 500 000.– für Landkäufe
6. Umfrage/Mitteilungen
Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung sowie die Unterlagen zu den Traktanden können ab Mitte nächster Woche auf der Homepage (www.felsberg.ch) sowie auf der Gemeindeverwaltung (während der Schalteröffnungszeiten) eingesehen werden. Jeweils ein Exemplar der Botschaft wird in alle Haushaltungen verteilt.

Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmfähigen Schweizerbürger beiderlei Geschlechts. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonalen Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

Eidgenössische

Urnenabstimmung

vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

– Volksinitiative vom 16. November 2012 «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

- Donnerstag, 24. November 2016 14–16 Uhr
(während Schalterzeit)
- Freitag, 25. November 2016 10–11.30 Uhr
(während Schalterzeit)
- Sonntag, 27. November 2016 10.15–11.15 Uhr

Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der brieflichen Stimmabgabe erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung. Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Bauwesen

- Bauherrschaft: A. und S. Räth-Schatz, Taminserstrasse 27, 7012 Felsberg
- Bauvorhaben: Velounterstand (bereits ausgeführt), Taminserstrasse 27, Parzelle 298

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Wasserzählerablesung 2016

Ablesekarte

Wir werden jeder Eigentümerin bzw. jedem Eigentümer einer Liegenschaft mit Wasserzähler eine Ablesekarte per Ende November 2016 für die Erfassung des Zählerstandes zusenden. Bitte überprüfen Sie die Angaben auf der Ablesekarte (z. B. Nummer Wasseruhr) und notieren Sie den Zählerstand. Bitte senden Sie dann die

Ablesekarte vollständig ausgefüllt bis zum 15. Dezember 2016 an die Gemeinde Felsberg oder werfen sie die Ablesekarte in den Briefkasten bei der Gemeinde Felsberg ein. Sollten Sie Fragen haben oder Hilfe brauchen wenden Sie sich an Frau Erica Patt, Tel. 081 257 00 12.

Samichlaus

Bald ist es wieder so weit und der Samichlaus kommt aus dem Wald, um bei den Kindern einen Besuch zu machen. Weil er bei so vielen Kindern wie möglich vorbeigehen möchte, nimmt er sich deshalb am 5. und 6. Dezember 2016 jeweils ab 17 Uhr dafür Zeit.

Natürlich kann er nicht alles alleine vorbereiten. Deshalb hilft ihm der Sportclub Stambecco dabei.

Wenn auch ihr möchtet, dass der Samichlaus zu euch kommt, schreibt eine E-Mail bis 30.11.2016 an: samiklausfelsberg@bluewin.ch und gebt das gewünschte Datum an. Ebenfalls könnt ihr Wünsche oder Texte dem Chlaus zukommen lassen. Ihr erhält dann eine Bestätigungs-E-Mail zurück.

Es kann keine Zeit gewählt werden. Der Samichlaus wird am gewünschten Tag einfach so zwischen 17 Uhr und 20.30 Uhr zu Euch kommen. Eine ungefähre Einteilung, wann und wo er an welchem Tag sein wird, kann ab 2. Dezember 2016 im Aushang bei der Gemeinde nachgeschaut werden.

Kosten: Fr. 20.– pro Familie

Frauenverein/

Adventsfenster 2016

Die Adventszeit steht vor der Tür und unsere Adventsfenster erstrahlen dieses Jahr im Dezember bereits zum 21. Mal. Die Eröffnung der Fenster findet jeweils um 18 Uhr statt. Stimmen Sie sich auf Weihnachten ein, indem Sie bei Ihrem abendlichen Spaziergang die liebevoll geschmückten Fenster aufsuchen. Wir würden uns darüber sehr freuen.

Datum / Name / Adresse

- Do 1. F. und R. Hochholding, Löslweg 43
- Fr 2. B. Castelberg und A. Pietroboni, Taminserstrasse 8 (Haus Post)
- Sa 3. C. und M. Fischer, Dreibündenweg 3
- So 4. Spielgruppe Pinocchio, 18–20 Uhr, Gemeindehaus
- Mo 5. F. Caminada und J. Guidon, Postgasse 5
- Di 6. Wohngruppe Felsberg, (Integr. minderj. Flüchtlinge), Untere Gasse 56
- Mi 7. D. Brügger, T. Schmellentin und R. Schaniel, Untere Gasse 22
- Do 8. K. Calonder und L. Weissmann, Vordere Gasse 66/68
- Fr 9. S. Lüdi und M. Eugster, Burgareal
- Sa 10. Sonntagsschule, 18.45 Uhr, Hof Pfarrhaus
- So 11. R. und L. Donati, Löslweg 23
- Mo 12. K. und C. Schneller, Hof Caneu
- Di 13. M. und A. Cadosch, Burgstrasse 30

- Mi 14. M. u. J. Brechbühler, Schöneeggstrasse 2
- Do 15. S. John, Bahnhofstrasse 9
- Fr 16. U. Lampert, Bahnhofstrasse 12
- Sa 17. C. Janutin, Schulstrasse 7
- So 18. T. Kohler, Vordere Gasse 66
- Mo 19. C. und O. Baer, Schulstrasse 19
- Di 20. S. und R. Capeder, Vordere Gasse 4
- Mi 21. U. und M. Seifert, Feldiserweg 3
- Do 22. Schule Felsberg, Kl. 2A u. B Hartmann/Müller und Hunger/Stoffel, Schulhaus
- Fr 23. C. und T. Maissen, Burgstrasse 7
- Sa. 24. Waldweihnacht (siehe Publikationen)

Frauenverein –

Weihnachtsbasar

Am ersten Adventssonntag findet traditions-gemäss der Weihnachtsbasar des Frauenvereins statt. Wir laden die Besucher zwischen 10.30 und 16.00 Uhr in die Aula Felsberg ein. Es warten schöne Adventsgestecke, Weihnachtsg Gebäck, Birabrot und viele Leckereien auf die Besucher.

Die Kinder können sich beim Päcklifischen und Kerzenziehen verweilen. Um 11 Uhr, 12.30 Uhr und 14 Uhr laden wir die Kinder zu einer Märchenzeit ein. Die Tombola verspricht schöne Preise. Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Altpapiersammlung

durch die Schule

Die Altpapiersammlung findet am **Freitag, 2. Dezember 2016**, statt.

Bitte stellen Sie das Altpapier **vor 9 Uhr** an folgenden **Strassen** bereit:

Wingertstrasse, Taminserstrasse, Löslweg, Obere Gasse, Untere Gasse, Burgstrasse, Schulstrasse, Hintergasse, Vordergasse, Sägenstrasse, Bahnhofstrasse, Montalinstrasse, Schöneeggstrasse, Calandastrasse, Rheinstrasse bis Garage Camedisch.

Da Schüler das Papier verladen, bitten wir Sie, nicht zu grosse und vor allem gut geschnürte Bündel bereitzustellen.

Die Mulden stehen ab Donnerstag bereit, sodass Sie das Papier auch selber dort verladen können. Für Ihre Mithilfe bedanken wir uns.

Adventskonzert Musikgesellschaft Felsberg und Musica da Trin

Unser Adventkonzert findet am Samstag, 3. Dezember 2016, um 20 Uhr in der Kirche Trin und am Sonntag, 4. Dezember 2016, in der Aula in Felsberg statt. Gerne laden wir Sie zu einem abwechslungsreichen Programm unter der Leitung von Roman Danuser ein. Verbringen Sie einen Abend in vorweihnachtlicher Stimmung mit uns, wir freuen uns auf Sie. Weitere Informationen unter www.mgfelsberg.ch.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Nun bleiben Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei.» 1. Korinther 13, 13

Fenster öffnen den Blick für andere Wirklichkeiten

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Fenster öffnen Zugänge zu anderen Wirklichkeiten. Wer in diesen Tagen zu Hause aus dem Fenster schaut, sieht draussen kahle Herbstwälder, verschneite Berggipfel und wenn er Glück hat einen Super- oder Leermond.

Wer seinen Computer anwirft, taucht via Windows in andere Welten ein. Und wer in der Kirche durch farbige Kirchenfenster blickt, dem bieten sich bunte Farbenspiele. Gott ist Licht. So steht das reine Licht oft als Symbol für Gott. Doch reines Licht können wir nicht sehen, so wie wir auch Gott nicht sehen können. Aber reines Licht bricht in dieser Welt in bunte Farben. Der Regenbogen steht dafür.

In alten Kirchen steht oft über dem Chor ein «offenes Fenster», welches sozusagen einen Blick in die göttliche Wirklichkeit gewährt. Christus, das Licht der Welt (Johannes 8, 12) sitzt da in einer Mandorla, einem eigentlich überdimensionierten Heiligenschein. Der Rand der Mandorla leuchtet jeweils in bunten Regenbogenfarben. Gott an sich ist nicht sichtbar. Aber sein Licht bricht in dieser Welt in den verschiedensten Farbtönen.

Mit adventlichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

Gospelgottesdienst – Spirit of Hope zum 1. Advent

Sonntag, 27. November, 19.00 Uhr, Kirche Felsberg. Das Deep River Quartet unter der Leitung von Rico Peterelli singt Spirituals und Gospel-Songs zum Thema Hoffnung. Mitsänger sind Pfr. Hans Domenig, Martin Aebi und Carlo Köhl. Durch diesen Gottesdienst begleitet Pfarrer Fadri Ratti. Kollekte zur Deckung der Unkosten

Ökumenische Sonntagsschule

Samstag, 10. Dezember, 16 Uhr, Primarschulhaus, «Antonella und ihr Weihnachtsmann»; anschliessend Sunntigschulwahnacht um 18 und Adventsfensteröffnung um 18.45 Uhr. Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt. Anmeldung bis 1. Dezember neu auch über www.kirchefelsberg.ch/Anmeldungen/ möglich. Es freuen sich Ursina Ratti-Nydegger, Rebecca Bauhofer, Karin Dux und Jenny Lentini

Besuchsdienst in der Gemeinde

Mittwoch, 30. November, 19.30 Uhr, Pfarramt. Wiederholt wurde das Bedürfnis geäussert, Personen im Dorf zu besuchen oder von Personen besucht zu werden. So wollen wir an diesem Abend im Pfarrhaus zusammensitzen und uns darüber austauschen. Willkommen sind alle, die

sich gerne an einem möglichen Besuchsdienst engagieren wollen, Pfr. Fadri Ratti

Zu guter Letzt

«Die Hoffnung stirbt zuletzt.» Redensart



Haldenstein

Volksabstimmung vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

1. Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Freitag, 25.11.2016 10–11 Uhr

Sonntag, 27.11.2016 9–10 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend die brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 2. Dezember 2016, um 20.15 Uhr in der Turnhalle statt. Es werden folgende Traktanden behandelt:

1. Begrüssung / Protokoll / Wahl Stimmzähler / Genehmigung Traktanden
2. Budget 2017
 - 2.1. Genehmigung Budget 2017
 - 2.2. Festsetzung Steuerfuss 2017
 - 2.3. Erhöhung Abwassergebühren
3. Sanierung belastetes Grundstück In da Erla
4. Genehmigung Teilrevision Ortsplanung
 - 4.1. Teilrevision Baugesetz
 - 4.2. Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan Dorfgebiet / Alpoda (1:1000)
 - 4.3. Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan Natur und Landschaft (1:10000)
 - 4.4. Zonenplan Gewässerraum (1:2000 und 1:5000)
 - 4.5. Genereller Gestaltungsplan Oldis (1:2000)
 - 4.6. Genereller Erschliessungsplan Töbali (1:1000)
5. Varia
6. Apéro

Anschliessend an die Versammlung sind alle herzlich zum Apéro eingeladen. Zu diesem Anlass findet auch die Jungbürgerfeier statt.

Die Botschaft wurde in alle Haushaltungen verteilt. Das Budget 2017 ist auf der Homepage www.haldenstein.ch aufgeschaltet und kann

kostenlos auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Für die Unterlagen der Ortsplanung ist eine Einsichtnahme auf der Gemeindeverwaltung möglich (Öffnungszeiten: montags/mittwochs von 14 bis 18 Uhr und dienstags/donnerstags von 8 bis 11.30 Uhr).

Adventsfenster 2016

Auch dieses Jahr schmücken wir unser Dorf wieder mit einem Adventskalender.

Die gesamte Bevölkerung ist herzlich eingeladen, täglich um 17 Uhr (Achtung 6./15.12. erst um 18 Uhr) bei der Fensteröffnung dabei zu sein.

Die Fenster sind ab Öffnung bis 2.1.2017 von 17 bis 22 Uhr beleuchtet.

Viel Spass beim Abendspaziergang durch die Strassen und Gassen in unserem Dorf!

- | | | |
|----|-----|---|
| Do | 1. | Familien Martina Rischatsch/Lea Walser, Dorfplatz (Brunnen) |
| Fr | 2. | Familien Janine Lütscher/Petra Del Grosso, Uf da Gräba |
| Sa | 3. | Adventslädeli Haldenstein, Schloss (Fenster leuchtet nur an diesem Wochenende!) |
| So | 4. | Familien Tina Nuderscher/Martina Rossi, Hanfländerweg 1 |
| Mo | 5. | Familien Marina John/Corina Rutschmann, Flippagässli 6 |
| Di | 6. | Familien Nicole Macri/Sibylle Costa, Treffpunkt Samichlaus: 18 Uhr, Usserdorf 9 (Der Samichlaus spaziert anschliessend mit den Kindern und Begleitpersonen zum Dorfplatz) |
| Mi | 7. | Familie Esther Luginbühl, Postgasse 4 |
| Do | 8. | Familie Manuela Tuena Menghini, Usser Cunclis 2 |
| Fr | 9. | Familie Tamara Felix, Stei 4 |
| Sa | 10. | Sina-Fiona, Ronja, Laura und Jana, Bahnhofstrasse 9 |
| So | 11. | Familie Kristin Schütze, Stei 4 |
| Mo | 12. | Restaurant «Calanda», Calandagass 5 |
| Di | 13. | Fam. Katharina Balzer, Oberplätzli 9A |
| Mi | 14. | Carlo Köhl mit Musikschülern, Oberdorf 7 |
| Do | 15. | Schulweihnacht mit Weihnachtsmarkt, 18 Uhr, Turnhalle |
| Fr | 16. | Familie Jeannine Sigrist, Feldstr. 33 |
| Sa | 17. | Familie Fabienne Melcherts, Bofel |
| So | 18. | Familie Karin Caviezel, Auweg 3 |
| Mo | 19. | Familie Natalia Plaz, Usserdorf 19 |
| Di | 20. | Familie Petra Guntli, Calandagass 4 |
| Mi | 21. | Fam. Claudia Huber, Aeulilöserweg 12 |
| Do | 22. | Familie Gabriela Deflorin, Feldstr. 9 |
| Fr | 23. | Christine Luginbühl (Weihnachtsgeschichte), Schlossinnenhof |
| Sa | 24. | Christbaumfeier (Familiengottesdienst), 17 Uhr, Kirche |
| Sa | 24. | Christnachtfeier, 21 Uhr, Kirche |

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 27. November
Gottesdienst in der Region

Sonntag, 27. November
Senioren-Nachmittag am 1. Advent (bis Jahrgang 1951) um 14 Uhr in der Turnhalle

Mittwoch, 30. November
Verschnaufpause in der Kirche mit Musik von E. Keller an der Orgel und Dario Quadri am Saxofon; ausserdem eine kurze Besinnung auf den Lebenswandel des Propheten Elia sowie viel Stille und Innehalten: von 19.30 bis ca. 20 Uhr, danach Tee und Gebäck und die Gelegenheit, miteinander ins Gespräch zu kommen.



Maladers

Unser Dorf – ein Adventskalender

Jeden Tag öffnet sich ein neues Fenster. Das Fenster wird jeweils von 17 bis 22 Uhr beleuchtet und bleibt bis Silvester stehen.

- Do 1. Familie Tschenett, Selias 5
- Fr 2. Pia Schällebaum, Churerweg 34
- Sa 3. Heidi und Godi Gut, Zäris 160a
- So 4. Gerda und Toni Brot, Hasenstutz 65a
- Mo 5. Sina Cafilisch, Churerweg 37
- Di 6. Paula Hug, Churerweg 38
- Mi 7. Flohstübli, Magazin, 17 bis 19 Uhr offen, mit Verpflegung**
- Do 8. Silvia Keller, Winkel 77a
- Fr 9. Esther Byland, Molla 83c
- Sa 10. Familie Hepting-Hürzeler, Selias 11
- So 11. Ref. Kirche (17 Uhr Adventsfeier mit Fabrizio Frey am Schwyzerörgeli, anschliessend Glühwein, Punsch und Gebäck)**
- Mo 12. Margrit Casotti, Oberdorf 41, es gibt Tee und Guetsli**
- Di 13. Mariangela Hassler, Schloss 46
- Mi 14. Heidi Bruder, Molla 81c
- Do 15. Nadja Koch, Selias 7
- Fr 16. Heidi Theus, Molla 83b
- Sa 17. Eva und Urs Adank, Under Quadera 15, es gibt Glühwein und Guetsli**
- So 18.
- Mo 19.
- Di 20.
- Mi 21. Eva Brot, Selias 6
- Do 22. Schulhaus Maladers
- Fr 23. Fam. Stadelmann, Hämmisch Maiasäss 130 Es gibt Verpflegung**
- Sa 24. Regina Gut, Hinder der Chilcha 74

Allen, die dieses Jahr mithelfen, unser Dorf in einen grossen Adventskalender zu verzaubern, sagen wir recht herzlich Danke.
Frauenverein Maladers

Beschwerdeaufgabe Ortsplanung

In Anwendung von Art. 48 Abs. 4 des kant. Raumplanungsgesetzes (KRG) findet die Beschwerdeaufgabe für die von der Gemeindeversammlung Maladers am 18. November 2016 beschlossene Teilrevision der Ortsplanung statt.

Gegenstand: Teilrevision Baugesetz
Auflageakten: Teilrevision Baugesetz (Art. 79 Quartiergestaltungsplan)
Grundlagen: Planungs- und Mitwirkungsbericht
Auflagefrist: 25. November 2016 bis 24. Dezember 2016 (30 Tage)
Auflageort/-zeit: Gemeindekanzlei während der Kanzleistunden

Änderungen nach Gemeindeversammlung:
Baugesetz Art. 79: Ergänzende Bestimmung betreffend Visualisierung der Baukuben im Quartierplan.

Planungsbeschwerden:
Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an einer Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht dazu legitimiert sind, können gegen die Ortsplanung innert der Auflagefrist (30 Tage) bei der Regierung schriftlich Planungsbeschwerden erheben.

Umweltorganisationen:
Umweltorganisationen üben ihr Beschwerderecht nach Massgabe von Art. 104 Abs. 2 KRG aus, d. h. sie melden ihre Beteiligung am Verfahren innert der Beschwerdefrist beim kantonalen Amt für Raumentwicklung an und reichen danach gegebenenfalls eine Stellungnahme ein.

Ablesen Wasserzähler

Die Ablesung der Wasseruhren wird vom Montag, 5. Dezember, bis Freitag, 9. Dezember 2016, durch Mario Berger und Janick Zumbrunnen erfolgen.
Bei Abwesenheit bitten wir die Abonnenten, den Stand selbst abzulesen und auf einem Zettel notiert an der Haustüre anzubringen oder der Gemeindekanzlei zu melden. Besten Dank.

Dr Samichlaus chunnt

Bald ist es so weit und der Samichlaus kommt aus dem Wald. Am Dienstag, 6. Dezember, um 17.15 Uhr treffen wir uns beim Kehrplatz und machen uns gemeinsam auf den Weg und suchen den Samichlaus und Schmutzli. Anmeldung bis 29.11.2016 beim Frauenverein Maladers (Nadja Koch 079/657 02 33).

Senioren-Adventsnachmittag

Wir treffen uns am Mittwoch, 7. Dezember 2016, ab 13.30 Uhr im Restaurant «Post» zu unserem alljährlichen Adventsnachmittag. Wer vorgängig mit uns das Mittagessen einnehmen möchte, soll sich bitte bei Maria Hassler, Tel. 081 252 62 35, anmelden. Wir freuen uns auf euch.

Stromunterbruch

Wir teilen Ihnen mit, dass infolge Mittelspannungs-Kabelumlegungen für die Transformatorstation Tumma, in den Gebieten «Brandacker», «Tumma», «Gewerbezone», «Chisgruob», und «Panadelias», die Energielieferung am **Montag, 28. November 2016**, zwischen 8 und 11 Uhr vereinzelt und zwischen 13 und 17 Uhr durchgehend und am **Dienstag, 29. November 2016**, zwischen 8 und 11 Uhr vereinzelt unterbrochen werden muss, und ersuchen Sie, hiervon Kenntnis zu nehmen. Wir machen noch besonders darauf aufmerksam, dass zu Versuchszwecken oder bei rascherer Beendigung der Arbeiten die Leitungen schon während der oben angegebenen Zeit wieder in Betrieb gesetzt werden und deshalb immer als unter Spannung Stehend zu betrachten sind. Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen bereits im Voraus bestens.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 27. November
kein Gottesdienst, Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Samstag, 26. November
Kein Gottesdienst
Sonntag, 27. November
18. 30 Uhr Gottesdienst

Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

der Kirchgemeinden Maladers, Calfreisen, Castiel und Lüen.
Ort: Pfarrkirche St. Antonius, Maladers
Datum: Sonntag, 27. November 2016
Zeit: Anschliessend an den Gottesdienst

Traktanden:

1. Wahl von 2 Stimmzählern
2. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 8.11.2015
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Rückblick und Ausblick Don Martino Mantovani
- 5 a) Abnahme der Jahresrechnung 2015 und Revisorenbericht
b) Orientierung, Jahresrechnung 2015, Kirchenstiftung
6. Festsetzung Steuerfuss
7. Verschiedenes und Umfrage

Kontaktadresse:

Don Martino Mantovani
c/o Priesterseminar St. Luzi
Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur
Tel. +41 (0)79 202 62 82
martinodon@bluewin.ch



Trimmis

Massnahmen im Zusammenhang mit dem Vogelgrippevirus H5N8

Anfang November 2016 wurde in der Schweiz an verschiedenen Orten das Vogelgrippevirus H5N8 nachgewiesen. Vom 16.11.2016 bis zum 31.1.2017 gilt die gesamte Schweiz als Kontrollgebiet.

Alle Nutzgeflügelhalter und Hobbyvögelhalter sind aufgefordert, die Futter- und Tränkestellen ihrer Tiere nur noch in geschlossenen Räumen aufzustellen, sodass Wildvögel keinen Zugang finden.

Bitte beachten Sie, das auf unserer Homepage aufgeschaltete Schreiben des Amtes für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit Graubünden. Aktuelle Informationen finden Sie auf folgenden Webseiten www.alt.gr.ch und www.blv.admin.ch.

Engelhafte Weihnachtszeit

Die Adventszeit steht bevor und die Schülerinnen und Schüler möchten Sie in dieser Zeit jeden Tag aufs Neue überraschen.

Vom 1. bis zum 24. Dezember 2016 wird jeden Tag ab 16 Uhr ein neuer, selbst gebastelter Engel in Trimmis erscheinen. Jede Klasse gestaltet einen Engel, der einen Weihnachtsbrauch oder eine Adventsgeschichte aus einem anderen Land vorstellen wird.

Lassen Sie sich überraschen, wo der nächste Engel erscheint und von welchem Land er erzählt. Ein Blick auf unsere Homepage (www.trimmis.ch) oder auf den Aushang vor dem Kindergarten Saliat verrät Ihnen täglich den Standort des neuen Engels.

Wir wünschen Ihnen eine überraschende und besinnliche Adventszeit.

Volksabstimmung vom 27. November 2016

Eidgenössische Volksabstimmung

– Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomenergieinitiative)»

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 25. November 2016, 14–16 Uhr
Sonntag, 27. November 2016, 9–10 Uhr

Rechnungsabschluss 2016

Um das auslaufende Rechnungsjahr effizient abschliessen zu können, werden alle Privatpersonen und Unternehmungen ersucht, ihre Leistungen gegenüber der Gemeinde bis spätestens 31. Dezember 2016 in Rechnung zu stellen.

Wir danken allen, die auch in diesem Jahr wieder durch pünktliches Zahlen unsere Arbeit wesentlich erleichtert und der Gemeinde dadurch Kosten und Umtriebe erspart haben.

Gemeindeversammlung vom Donnerstag, 8. Dezember 2016, 20.15 Uhr in der Aula

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll Nr. 1 der Gemeindeversammlung vom 7.6.2016
2. Budget 2017
 - 2.1 Erfolgsrechnung Gemeinde
 - 2.2 Investitionsrechnung Gemeinde
 - 2.3 Erfolgsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
 - 2.4 Investitionsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
3. Festlegung des Steuerfusses für die ordentlichen Steuern 2017
4. Genehmigung Verpflichtungskredite der Gemeinde Trimmis
 - 4.1 Sanierung Fernwärmezentrale
 - 4.2 Radweg Chur–Trimmis
5. Musikschule Landquart und Umgebung: Umwandlung in einen Verein und Auflösung des Gemeindeverbands
6. Allgemeine Orientierungen – Stand Rückbau Nordspur
7. Varia

Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 7.6.2016 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag, 14–17 Uhr und Mittwoch, 7.30–11 Uhr eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.

Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstands an die Gemeindeversammlung vom 8.12.2016 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

Dienstleistung vom «Sayser Poschti»

Das Sayser Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 8.12.2016:

Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr. Reservation bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 25. November

17.30 Uhr Männerkreis, Besuch des Emsorama mit Bewohnern der Asylunterkunft Bahnhofli.
Kontaktperson: Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

Sonntag, 27. November

10.00 Uhr Gottesdienst zum 1. Advent, ref. Kirche Trimmis, Mitwirkung des Kirchenchors
Pfarrer Josias Burger
Kollekte: Heks

14.00 Uhr Der gemeinnützige Frauenverein lädt alle Seniorinnen und Senioren zum Adventsnachmittag in die Aula ein

Donnerstag, 1. Dezember

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für Senioren, kath. Kirchgemeindehaus

17.00 Uhr ökumenische Kindifür, ref. Kirchgemeindehaus

19.30 Uhr Probe Kirchenchor, ref. Kirchgemeindehaus

Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Samstag, 26. November

17.00 Uhr hl. Messes

Samichlauseinzug

Sonntag, 27. November 2016

Um auch dieses Jahr den Samichlaus im Dorf empfangen zu können, besammeln wir uns für den Umzug durchs Dorf um 17.00 Uhr beim Oberstufenschulhaus.

Route: Oberstufenschulhaus–Montalinstrasse–Saliestrasse–Neba dr Rüfi–Obergass–kath. Kirche

Die anschliessende Feier mit Ansprache vom Samichlaus findet vor der kath. Kirche statt.



Tschierschen-Praden

Eidgenössische Volksabstimmung vom 27. November 2016

– Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:
Gemeindehaus Tschierschen und Gemeindekanzlei Praden

Freitag, 25. November 2016 16–17.30 Uhr

Sonntag, 27. November 2016 9.30–10 Uhr
Praden, Gemeindekanzlei

10.15–11 Uhr

Tschierschen, Altes Schulhaus

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Couverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschierschen bzw. Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

Alteisenmulden

Die Alteisenmulde in Tschierschen bleibt bei guter Witterung noch bis Ende November stehen. Spätestens dann wird sie geleert und während der Wintersaison nicht mehr aufgestellt. Die Alteisenmulde beim Werkhof in Praden bleibt versuchsweise über den Winter stehen.

Voranzeige

Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet voraussichtlich am Freitag, 9. Dezember 2016, um 20.00 Uhr im Foyer der Mehrzweckhalle Tschierschen statt. Die Traktandenliste wird demnächst publiziert.

Freihaltung Parkplatz Tschierschen und Nutzung

Abstellplatz im Winter 2016/17

Der grosse Parkplatz eingangs Tschierschen ist bis spätestens 15. Dezember 2016 von Baumaterial, Geräten, Fahrzeugen ohne Nummer und sämtlichen übrigen Materialien aller Art zu räumen, damit er in der Wintersaison vollständig und hindernisfrei zur Verfügung steht. Auch auf den Deponien Maläris und Tscheppa sind sämtliche Geräte und Fahrzeuge ohne Nummer bis spätestens 15. Dezember 2016 zu entfernen.

Für Fahrzeuge und Geräte von Einheimischen stellt die Gemeinde die Deponie Hof in Usser Praden ab Anfang November gratis zur Verfügung. Bedingung ist, dass sämtliche Fahrzeuge und Geräte der Gemeindeverwaltung vorgängig gemeldet werden. Zudem wird die Deponie während dieser Zeit nicht geräumt. Die Gemeinde bezeichnet die Abstellfläche auf der Deponie. Neben dieser bezeichneten Fläche darf nichts abgestellt werden. Sämtliche Fahrzeuge und Geräte müssen spätestens Ende April 2017 wieder entfernt werden.

Information Trinkwasser Gemeinde Tschierschen-Praden November 2016

Allgemeine Information

Die Proben aus dem Trinkwasser im Verteilnetz der Gemeinde Tschierschen-Praden entsprechen, soweit untersucht, den chemischen und

mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.

Gesamthärte in französischen

Härtegraden: 16.4 fH° (mittelhart)

Nitratgehalt: ca. 1.9 mg/L (Toleranzwert 40 mg/L)

Herkunft des Wassers: Quellwasser aus den Quellen Löser und Farur in Tschierschen und Stampf in Praden

Behandlung: Entkeimung mit dem Einsatz einer geringen Menge Chlor

Weitere Auskünfte:

René Clement, Brunnenmeister, Gemeindeverwaltung, 7063 Praden, Natel 079 792 22 44

Verkauf der Christbäume

Aus dem Gemeindewald können folgende Weihnachtsbäume abgegeben werden:

Klein ca. bis 1,5 m zu Fr. 20.–

Mittel ca. 1,5 m bis 2 m zu Fr. 25.–

Gross ca. 2 m und grösser zu Fr. 30.–

Hauslieferungen: Zuschlag von Fr. 15.–

Eine Bestellung ist nicht notwendig.

Verkauf: Freitag, 23. Dezember 2016, von 13.30 bis 15 Uhr beim Gemeindehaus Tschierschen (am Weihnachtsmarkt vom 17.12.2016 können auch schon Christbäume gekauft werden!)

Wird ein Christbaum früher benötigt, so melde man sich beim Revierforstamt Tschierschen-Praden, Tel. 081 373 11 16 od. 079 375 70 24.

Evang. Kirchengemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 27. November

Kein Gottesdienst, Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann

Tel. 081 373 11 81

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehrriech;
sie werden überall für
die Wiederverwertung gesammelt!